

Porównanie tłumaczeń Psalmów 102:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	JAHWE, wysłuchaj mojej modlitwy* I niech dotrze do Ciebie moje wołanie (o pomoc)! ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	JAHWE, wysłuchaj mojej modlitwy, Zwróć uwagę, gdy Cię wzywam na ratunek!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie ukrywaj przede mną swego oblicza, w dniu mego ucisku nakłoń ku mnie swego ucha; w dniu, w którym cię wzywam, szybko mnie wysłuchaj.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Panie! wysłuchaj modlitwę moję, a wołanie moje niechaj przyjdzie do ciebie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	JAHWE, wysłuchaj modlitwę moję, a wołanie moje niech do ciebie przyjdzie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Panie, wysłuchaj modlitwy mojej, a wołanie moje niech do Ciebie dojdzie!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Panie, wysłuchaj modlitwy mojej I wołanie moje niech dojdzie do ciebie!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	JAHWE, wysłuchaj mojej modlitwy, niech dotrze do Ciebie moje wołanie!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	JAHWE, wysłuchaj modlitwy mojej, a wołanie moje niech do Ciebie przyjdzie!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jahwe, wysłuchaj modlitwy mojej, a wołanie moje niech do Ciebie dotrze.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Благослови, душе моя, Господа і не забувай всіх його віддач.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	WIEKUISTY, wysłuchaj moją modlitwę i niech dojdzie do Ciebie me wołanie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Nie kryj przede mną swego oblicza w dniu, gdy jestem w opałach. Nakłoń ku mnie swego ucha; w dniu, gdy wołam, pośpiesz się, odpowiedz mi.

¹⁾ <x>230 143:1</x>